



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף קנ"ד ע"א

פרשת בהעלותך

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קנ"ג ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

עומדת לעד. מאי עומדת לעד. עומדת עליה דבר נש, לזמנא ליה קיומא וחיים, כמה דאיהו יחייב ליה חיים, ואתער לגבי חיון, הכי נמי יחבין ליה. ואינון תרי אילנין (יהבין ליה) קיימין עליה לשיזבא ליה, ולאוספא ליה חיון.

תרגום לעברית

פסוק זה כף צריך לו להיות: יש מפזר ויוסף עוד. מה זה ונוסף? אלא אותו מקום ששורה בו מיתה, הוא גורם לו שיתווסף מחיים שלמעלה להוסיף לו. אמר רבי יהודה אמר רבי חייא, הפסוק מעיד שכל מי שנותן לעניים, מעורר עץ החיים להוסיף לאותו עץ המות, ואז נמצא חיים ושמחה למעלה. והאדם שגורם את זה, בשעה שצריך לו, אותו עץ החיים עומד עליו, ואותו עץ המות מגן עליו, ומשום כף ונוסף עוד (כמו שנאמר). צדקתו עומדת לעד (תהלים קיא). מה זה עומדת לעד? עומדת על האדם לזמן לו קיום וחיים. כמו שהוא נתן לו חיים ועורר לגבי החיים, כף גם נותנים לו, ואלו שני אילנות (נותנים לו) עומדים עליו להצילו ולהוסיף לו חיים.

קִרְנוּ תְרוּם בְּכָבוֹד, תָּא חַי עֲלֵמָא דְאַמְרֵן, הֵהוּא (ק' כ' ע"א) קִרְן תְרוּם. וּבִמָּה. בְּכָבוֹד
דְּלַעֲיָלָא, דִּהְיָי בֵּר נֶשׁ גָּרִים לְחַבְרָא לֹוֹן כַּחֲדָא, וּלְאַרְקָא בְּרַכָּאן לְעֵילָא וְתַתָּא.

תרגום לעברית

קִרְנוּ תְרוּם בְּכָבוֹד. בֹּא רְאֵה, הָעוֹלָם שְׁאַמְרֵנוּ, אוֹתָהּ קִרְן תְרוּם, וּבִמָּה? בְּכָבוֹד
שְׁלִמְעָלָה, שְׁאִישׁ זֶה גָרָם לְחַבְרָם כְּאַחַד, וּלְרוֹקֵן בְּרִכּוֹת לְמַעְלָה וּמִטָּה.

טקסט הזוהר

רַבִּי אַבָּא אָמַר, בְּכָל זְמַנָּא דְמִשְׁפָּנָא אֲתִקָּם בְּעוֹבְדֵיהוֹן דְּבִנֵּי נָשָׂא, כְּדִין הֵהוּא יוֹמָא, יוֹמָא
דְּחֻדְוָה דְּכָלָא, וּמִשַּׁח רַבּוֹת קִדִּישָׁא אֲתִרַק בְּהִנְהוּ בּוֹצִינִין, וְנִהְרִין כָּלְהוּ. מֵאֵן דְּגָרִים
דָּא, גָּרִים לִיָּה (בִּהְהוּא עֲלֵמָא דְאֵתִי) דִּישְׁתַּזִּיב בְּהָאִי עֲלֵמָא, וִיָּהּ לִיָּה חַיִּים בְּעֲלֵמָא
דְּאֵתִי, הֵדָא הוּא דְכֹתִיב, (מִשְׁלִי יֵא) וּצְדָקָה תַּצִּיל מַמּוֹת, וְכֹתִיב (מִשְׁלִי ד) וְאַרְחַ צְדִיקִים
כְּאוֹר נִגְהָ הוֹלֵךְ וְאוֹר עַד נֶכּוֹן הַיּוֹם. (בְּמִדְבַּר י) עֲשֵׂה לָּהּ שְׁתֵּי חֲצוֹצְרוֹת כֶּסֶף וְגו'. רַבִּי
שְׁמַעוֹן פֶּתַח, (יַחֲזַקְאֵל א) וּבִלְכַת הַחַיּוֹת יִלְכוּ הָאוֹפָנִים אֲצֵלָם וּבִהֲנָשָׁא הַחַיּוֹת מֵעַל
הָאָרֶץ יִנְשְׂאוּ הָאוֹפָנִים. וּבִלְכַת הַחַיּוֹת, בְּקוֹנִפִּירָא דְלַעֲיָלָא הוּא אֲזִלִּי. דָּאִי תִימָא דִּהְיָאִי
לְעֵילָא לְעֵילָא. לָאו, לְתַתָּא. אֵלָא כְּגוֹנוֹנָא הָאִי מְקַמִּי אֲנַפִּין, וְהָאִי לְכַתֵּר אֲנַפִּין.

תרגום לעברית

רַבִּי אַבָּא אָמַר, בְּכָל זְמַן שְׁהַמְשָׁכֵן מוֹקָם בְּמַעֲשֵׂי בְנֵי אָדָם, אֲזִי אוֹתוֹ יוֹם, יוֹם שֶׁל שְׁמִיחַת
הַכֹּל, וְשְׁמֵן מִשְׁחַת קֹדֶשׁ מִתְרוֹקֵן בְּאוֹתָם גִּירוֹת, וּמֵאִירִים כָּלָם. מִי שְׁגוֹרֵם אֶת זֶה, גוֹרֵם
לוֹ (בְּאוֹתוֹ עוֹלָם הַבָּא) שְׁיִנְצָל בְּעוֹלָם הַזֶּה, וְיִהְיֶה לוֹ חַיִּים בְּעוֹלָם הַבָּא. זֶהוּ שְׁכָתוֹב
(מִשְׁלִי יֵא) וּצְדָקָה תַּצִּיל מַמּוֹת, וְכֹתוֹב (שֵׁם ד) וְאַרְחַ צְדִיקִים כְּאוֹר נִגְהָ הוֹלֵךְ וְאוֹר עַד
נֶכּוֹן הַיּוֹם. עֲשֵׂה לָּהּ שְׁתֵּי חֲצוֹצְרוֹת כֶּסֶף וְגו'. רַבִּי שְׁמַעוֹן פֶּתַח, (יַחֲזַקְאֵל א) וּבִלְכַת

החיות ילכו האופנים אצלם ובהנשא החיות מעל הארץ ינשאו האופנים. וכלכת החיות, ברשות שלמעלה היו הולכים. שאם תאמר שזה למעלה למעלה - לא. למטה. אלא כמו זה מלפני הפנים, וזה לאחר הפנים.

טקסט הזוהר

זיקא מארבע זיקין, בד' מדורין, ובד' סטריין, בזיוון דאתברון בקולמיטין דאנפין נהירין. בגין כך כעין (נאש'ר) כמראה החיות, דאינון ארבע זויין, דגלין פרישן, ארי'ה. נש'ר. שו'ר. אד'ם. דכליל כלהו ד' מלאכין דשלטין וכלילן כלא.

תרגום לעברית

רוח מארבע רוחות בארבעה מדורים ובארבעה צדדים, בזיון שנבראו בהדור הפנים המאירות. בגלל זה כעין (נאש'ר) כמראה החיות, שהם ארבע זויות, דגלים פרושים, ארי'ה נש'ר שו'ר אד'ם, שכולל כלם ארבעה מלאכים ששולטים וכוללים הכל.

טקסט הזוהר

דגלא קדמאה, משריא מזינא, ארי'ה. מיכא'ל, רשים בפרישו דגלא פרישא לימינא. מזרח שירותא דשמשא, אזיל במטלנוי, בנהירו. תרין ממנן תחות ידיה, יופי'אל, צדקי'אל. חד לאורתא (נ'א לאורייתא). וחד, למיהה בשוקא דאזיל

תרגום לעברית

דגל ראשון, מרכבה מזינת, ארי'ה, מיכא'ל, רשום בפרישת הדגל הפרוש לימין. מזרח ראשית השמש הולך במשאו באור. שני ממנים תחת ידיו, יופיא'ל צדקיא'ל. אחד ללמד (לתורה), ואחד ללכת בשוק שהולך.

כַּד אֱלִין נְטָלִין, נְטָלִין כַּמָּה מִשְׁרָיִין מְזִינִין, מְסֻטָּרָא דִּימִינָא, וְכָלֵא חַד. לְסֻטָּרָא שְׁמַאלָא, שְׁמַשָּׁא אָזִיל (ס"א נטל כד חד לסטר שמשא, שמשא אזיל) וְנָהִיר, וּמַעְטָר לְהוּ. אֱלֵף וּרְבֹוּן מְמַנֵּן תַּחֲוֹתַי. וְכָלֵהוּ בְּדַחֲלֹו בְּאִימָתָא בְּזִיעַ בְּרִתָּת.

תרגום לעברית

כְּשֶׁאֵלֶּה לֹוֹקִים, לֹוֹקִים כַּמָּה מְרַכְבוֹת מְזִינֹת מְצַד יָמִין, וְהַכֹּל אֶחָד. לְצַד שְׁמַאל הַשֶּׁמֶשׁ הוֹלֵךְ (לֹוֹק כְּאֶחָד לְצַד הַשְּׁמַאל, הַשֶּׁמֶשׁ הוֹלֵךְ) וּמַאִיר וּמַעְטָר אוֹתָם. אֱלֵף וּרְבֻבוֹת מְמַנִּים תַּחֲתָיו, וְכֻלָּם בְּיָרָאָה וּבְאִימָה, בְּזִיעַ וּבְרִתָּת.

טקסט הזוהר

אַרְיָה אוֹשִׁיט יְדִיהָ יְמִינָא, כְּנִישׁ לְכָל חֵילָיוּ לְגַבִּיהָ, תִּלְתַּת מָאָה וְשִׁבְעִין אֱלֵף אַרְיֹוֹתָא, סוֹחֲרִנְיָה דְּהֵהוּא אַרְיָ'ה, וְאִיהוּ בִּינִיָּהוּ בְּאִמְצָעִיתָא.

תרגום לעברית

אַרְיָה מוֹשִׁיט יָד יְמִינוֹ, כּוֹנֵס לְכָל חֵילוֹתָיו אֵלָיו. שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְשִׁבְעִים אֱלֵף אַרְיֹוֹת סָבִיב אוֹתוֹ אַרְיָ'ה, וְהוּא בִּינִיָּהם בְּאִמְצָע.

טקסט הזוהר

כַּד גָּעִי הָאִי אַרְיָה, מְזַדְעָזְעוּ רְקִיעֵינוּ, וְכָל חֵילֵינוּ וּמִשְׁרָיֵינוּ מְזַדְעָזְעִין, מְדַחֲלִיו דִּילִיָּה. מִהֵהוּא קָלָא, נָהַר דִּי נֹור מְתַלְהֵטָא, וְנַחֲתִית בְּאֵלָף וַחֲמִשׁ מָאָה דְּרָגִין דְּגִיָּהֶנָּם לְתַתָּא, כְּדִין כְּלָהוּ חֵיבִין דְּגִיָּהֶנָּם מְזַדְעָזְעוּ, וּמְלַהֲטֵן אִשָּׁא, וְעַל דָּא כְּתִיב, (עֲמוֹס ג) אַרְיָה שָׂאֵג מִי לֹא יִירָא.

תרגום לעברית

כְּשֶׁגּוֹעָה הָאֲרִיָּה הַזֶּה, הָרְקִיעִים מְזַדְעָזְעִים, וְכָל הַחֵילוֹת וְהַמְרַכְבוֹת מְזַדְעָזְעִים מִירָאָתוֹ. מֵאוֹתוֹ קוֹל מְתַלְהֵט נֹהַר דִּי נֹור, וְיִוֵּרַד בְּאֵלָף וַחֲמִשׁ מֵאוֹת דְּרָגוֹת הַגִּיָּהֶנָּם שֶׁל מַטָּה. אֲזִי מְזַדְעָזְעִים כָּל רִשְׁעֵי הַגִּיָּהֶנָּם, וְהָאֵשׁ לוֹהֶטֶת, וְעַל זֶה כְּתוּב (עֲמוֹס ג) אַרְיָה שָׂאֵג מִי לֹא

טקסט הזוהר

גָּעִי תַנְיִינוֹת, תִּלְתּ מָאָה וְשִׁבְעִין אֶלֶף אַרְיֹוֹתָא, כְּלָהּ גָּעָאן. אוֹשִׁיט יְדִיה שְׁמָאֵלָא, כָּל מְאִרְיָהוֹן דְּדִינָא לְתַתָּא דְחָלִין, וְאִתְכַּפֵּיין תַּחֲתָא הָהוּא יָדָא. וְהָהוּא יָדָא פָּשִׁיט עַלְיָהּ, וְכָלָהּ תַּחֲתִיָּה. כְּמָה דָּאֵת אָמַר, (בראשית מט) יָדָהּ בְּעוֹרָהּ אוֹיְבֵיהּ.

תרגום לעברית

גוֹעָה פַּעַם שְׁנֵיָה - שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְשִׁבְעִים אֶלֶף אַרְיֹוֹת, כָּלָם גּוֹעִים. מוֹשִׁיט יָד שְׁמָאֵלוֹ - כָּל בְּעָלֵי הַדִּין לְמִטָּה פּוֹחֲדִים וְנִכְפָּים תַּחַת אוֹתָהּ יָד, וְאוֹתָהּ יָד פּוֹשְׁטָת עַלֵיהֶם, וְכָלָם תַּחֲתִיָּה, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (בראשית מט) יָדָהּ בְּעוֹרָהּ אוֹיְבֵיהּ.

טקסט הזוהר

אַרְבַּע גְּדַפִּין לְכָל חַד וְחַד, מֵאֲשָׁא חוּוֹרָא. כְּלָהּ מְלַהֲטִין. כָּל אַפִּין דְּחוּזָר וְשׁוֹשֵׁן בְּחוּוֹרָתָא דְּהָהוּא אֲשָׁא שְׁקִיעֵן.

תרגום לעברית

אַרְבַּע כְּנָפִים לְכָל אֶחָד וְאֶחָד מֵאֵשׁ לְבָנָה. כָּלָם לוֹהֲטִים. כָּל פָּנִים שֶׁל כְּפֹתוֹר וּפְרָח בְּלָבָן שֶׁל אוֹתָהּ אֵשׁ שְׁקוּעִים.

טקסט הזוהר

אַרְבַּע אַנְפִּין לְכָל חַד וְחַד לְאַרְבַּע סְטָרִין, כְּלָהּ נְהִירִין בְּחוּוֹרָא דְּשִׁמְשָׁא. חַד לְסִטָּר מְזָרַח, נְהִיר בְּחֶדוֹ. וְחַד לְסִטָּר מְעָרֵב, (ס"א דא כניש) דְּאִתְכַּנְיֵשׁ נְהוּרִיָּה. וְחַד לְסִטָּר צָפוֹן, חָשׁוּב בְּלֹא נְהִירוֹ, כְּצֵלָא דְּשִׁמְשָׁא לְגַבֵּי שְׁמֵשׁא. צֵלָא חָשׁוּב, שְׁמֵשׁא נְהִיר. בְּגִין דְּשִׁמְשָׁא וְצֵלָא, יְמִינָא וְשְׁמָאֵלָא, וְאִזְלָא כְּחֶדָא. חָשׁוּכָן (ס"א חושבן) דְּאִזְלִין עֲמִיָּה, כָּל אֵינּוֹן דְּנִטְלִין זַיִינָא.

אַרְבַּע פָּנִים לְכָל אֶחָד וְאֶחָד לְאַרְבַּעַת צְדָדִים, כָּל־מַאֲרִים בְּלִבְּךָ הַשָּׁמַשׁ. אֶחָד לְצַד
מִזְרַח מַאֲרִי בְּשִׁמְחָה, וְאֶחָד לְצַד מַעֲרָב, (זוה כונס) שֶׁהַכְּנִיס מְאֻרֹּו. וְאֶחָד לְצַד צָפוֹן,
חֲשׁוֹךְ בְּלִי אֹר, כִּצֵּל הַשָּׁמֶשׁ לְגִבֵּי הַשָּׁמֶשׁ. הַצֵּל חֲשׁוֹךְ, הַשָּׁמֶשׁ מַאֲרִי. מִשׁוֹם שֶׁהַשָּׁמֶשׁ
וְהַצֵּל - יָמִין וּשְׂמָאל, וְהוֹלְכִים כְּאֶחָד. חֲשׁוֹכִים (חֲשֹׁכוֹן) שֶׁהוֹלְכִים עִמּוֹ, כָּל אֵלּוֹ
שְׁלֹק־חִים כְּלִי זֵין.

טקסט הזוהר

וְכָל־הוֹ מִיִּמִּינָא וּמִשְׂמָאלָא בְּתַלְתָּ רִישִׁין. רִישָׁא חָדָא דִּילִיָּה, שְׁכָעִין וְאַרְבַּע אֱלָה, וְשִׁית
מָאָה. אֱלִין אִינוֹן רִישָׁא חָד. נִפְקִי חִילָא בִּיִּמִינָא, דְּאִיהוּ אָרִים עֲלֵיהוּ. בַּר כָּל אִינוֹן
מִמֶּנּוּ דְלִתְתָּא, תַּחֲתֵּי אֱלִין. שְׁלִטוֹנִין אֱלִין עַל אֱלִין, דְּרָגִין תַּתְּאִין עִם עֲלֵאִין, דְּלִית לֹון
חוּשְׁבָּנָא.

תרגום לעברית

וְכָל־מִיִּמִּין וּמִשְׂמָאל בְּשִׁלְשָׁה רָאשִׁים. רֹאשׁ אֶחָד שָׁלוֹ, שְׁכָעִים וְאַרְבַּעַת אֱלָה וְשִׁשׁ
מֵאוֹת. אֱלָה אוֹתָם רֹאשׁ אֶחָד. יוֹצְאִים כַּח בְּיָמִין שֶׁהוּא הָרִים עֲלֵיהֶם, פָּרֵט לְכָל אוֹתָם
מִמֶּנִּים שְׁלִמְטָה, תַּחַת אֱלָה. שְׁלִטוֹנִים אֱלָה עַל אֱלָה, דְּרָגוֹת תַּחֲתוֹנוֹת עִם עֲלִיוֹנוֹת,
שְׁאִין לָהֶם חֲשִׁבוֹן.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קנ"ד ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

רִישָׁא תַּנְיִנָּא, דְּאִזִּיל בְּרִישָׁא קְדָמָאָה, חוּשְׁבָּן דִּילִיָּה חֲמִשִּׁין וְאַרְבַּע אֱלָה, וְאַרְבַּע מָאָה.
בַּר כָּל

ראש שני, שהולך בראש הראשון, חשבון חמשים וארבעה אלף וארבע מאות, פרט לכל הממנים הללו שתחת לארבעה צדדים שאין להם חשבון. ראש שלישי, שהולך אחריהם, חמשים ושבעה אלף וארבע מאות. כמו שנוטל הימין, כך גם נוטל השמאל. כך גם מלפניהם, כך גם מאחריהם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.